

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXIV.-Època 2:

Figueres, 9 de desembre de 1933

Preu: 15 cts.- N.º 1522

### Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3 » »

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5

TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:

Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández. 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental Ll. Coll de Cendra

Odontòleg

Rambla, 31

Telèfon, 131

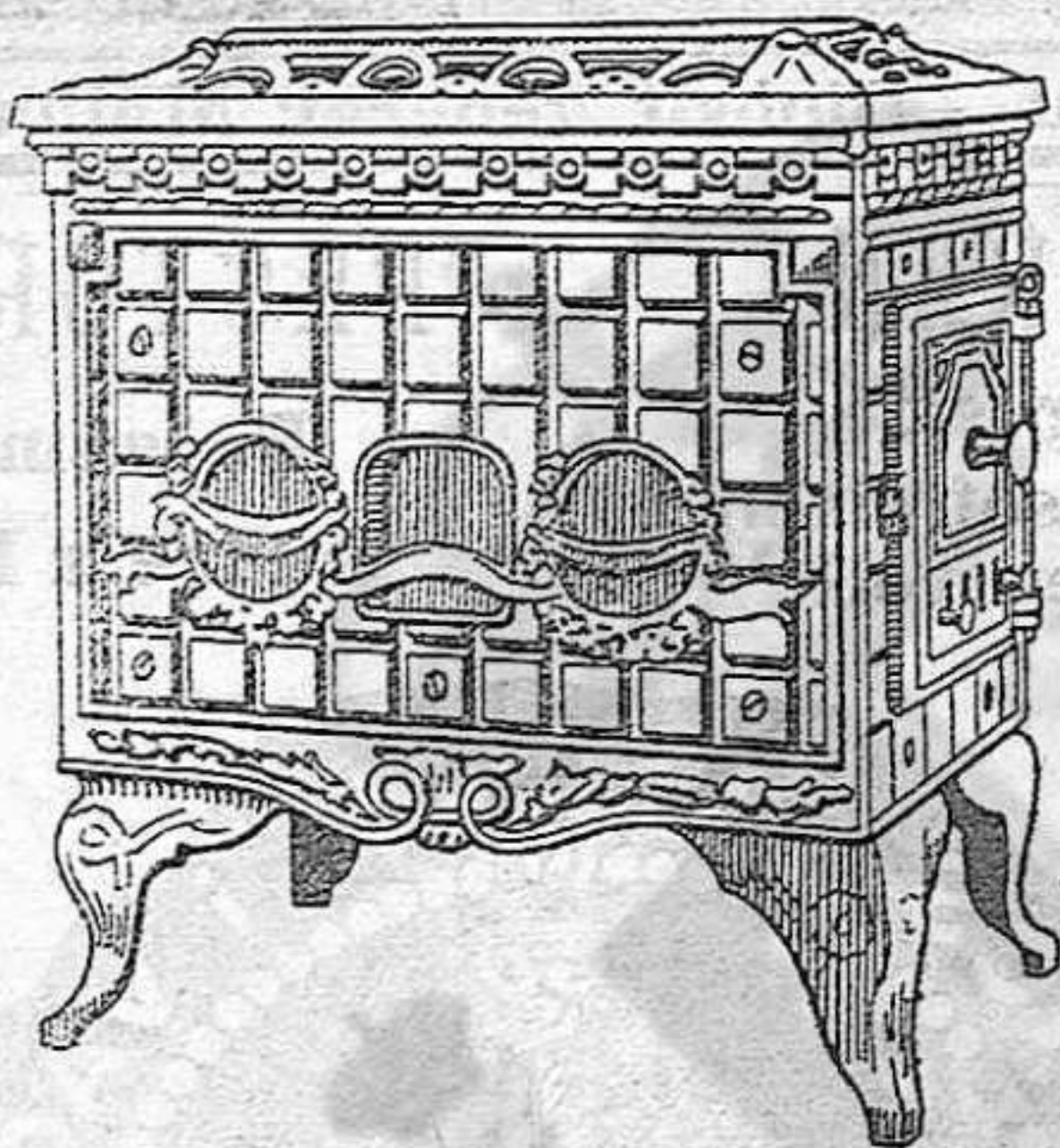
FIGUERES

## ESTUFES

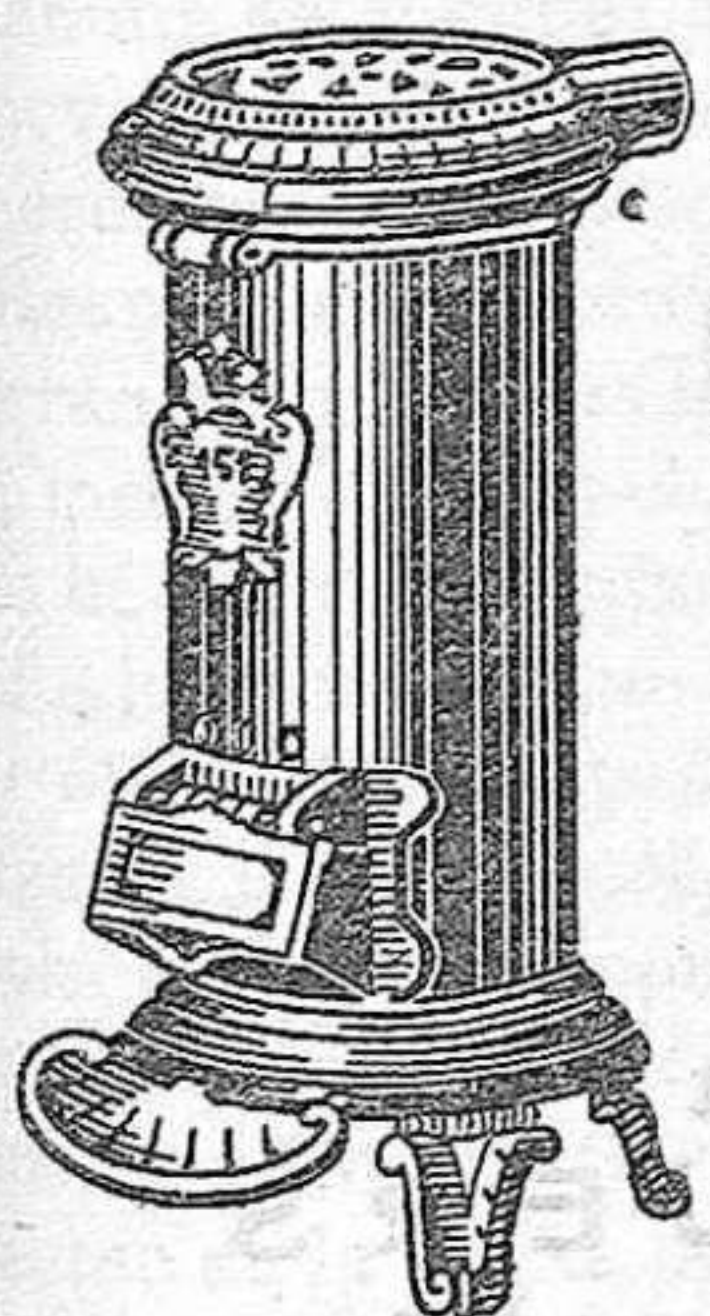
Fabricació figuerenca garantitzada

Estufa per a llenya, F. J. G.

HIGIÈNICA  
SÓLIDA



ECONÒMICA  
MODERNA

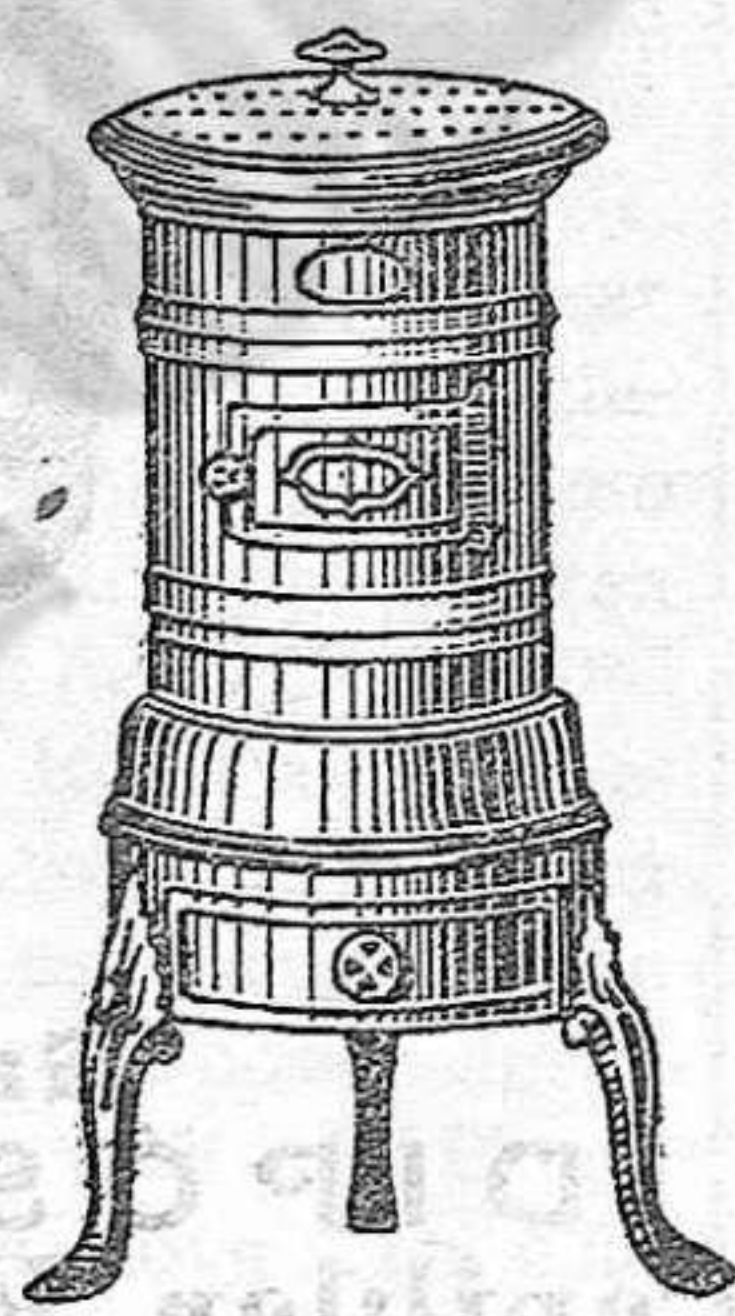


Estufes "Tortuga"

de ferro fos, zapa i refractari

Estufes cilíndriques

de ferro fos  
des de 18'50 ptes.



FELIX JAUME GELART

Fundició de Ferro  
FIGUERES

Comprant a aquesta casa, protegireu l'indústria figuerenca i els obrers que hi treballen.

## Automovilistes!

Per estar ben servits, amb rapidesa i obtenir la mesura justa, vinguin al

## Garatge Triomf - Estació Servei

Avda. República (abans carrer Nou), 163 - Telèfon, 239 - FIGUERES

on hi trobareu un servei ininterromput de:

### GASOLINA

Olis, valvolines i grasses de les marques més acreditades

### NEUMÀTICS

nous de totes mides i de les millors marques, reconstruïts, recauixats i d'ocasió.

Representant exclusiu per a la Província dels acreditats neumàtics anglesos « CASWELL » els millors del món.

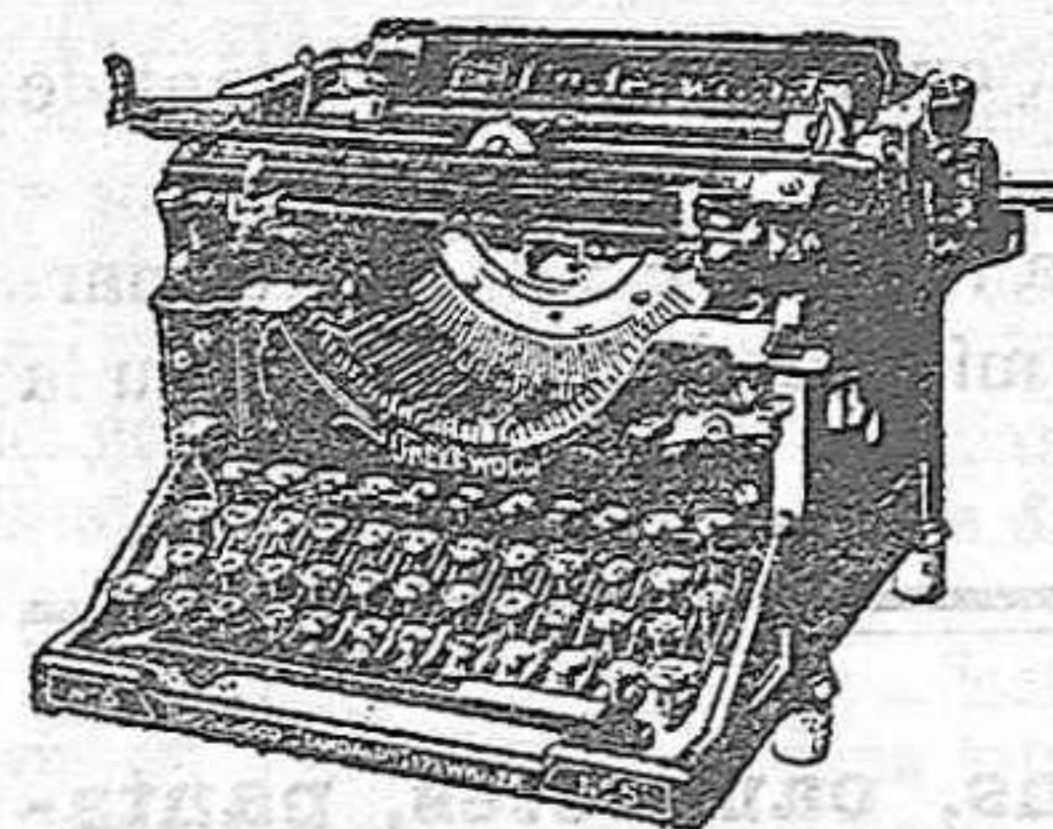


Compra i venda d'automòbils nous i d'ocasió

Assortit de cotxes usats des de 500 pessetes amb perfecta marxa

Servei de rentar i engrassar cotxes. Reparacions de càmbres i neumàtics

## Màquines per a escriure de varies marques



NOVES, RECONSTRUÏDES D'OCASIO  
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUÏTS

LLUIS GÍFRE

FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

## CLINICA DENTAL

Vila Sabater

Odontòleg

Ex-ajudant diplomad de l'Escola d'Odontologia de Madrid

## Gabinet de Consulta i Laboratori de Prótesi Dental

Muntat segons els avenços científics per a la guarició de malalties de boca i dents

Rambla, 4 - FIGUERES - Hores: de 9 a 1 i de 3 a 7

Operacions sense dolor; Empastats de porcellana, or i plati;

Ponts fixes i movibles; Treballs d'alta escola;

Dentadures pel modern mètode anatómic





# Perxas i Companyia

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITIS en custòdia de títols.

# Aigua ORION

AMPOLLARADA



del Balneari TERMES ORION  
Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

Josep Burgell, Casades de Còdol, 15

# Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Teléfono n.º 70 FIGUERES

# Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Carrer Rosselló, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

**Fàbrica de** mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4. - FIGUERES

## LES 20 CURES VEGETALS DE L'ABAT HAMON

La salut per les plantes



són el medicament natural, sa i inofensiu que vé demostrant des de fa 25 anys que es crearen, llur extraordinari poder curatiu. Exerceix una poderosa depuració i renovació orgànica restablint l'equilibri de la salut. No exigeixen un règim especial d'alimentació.

### INDICACIONS

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminúria.
- " 3 Reuma, Artrítisme.
- " 4 Anèmia.
- " 5 Solitària.
- " 6 Nervis, Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Regies doloroses.
- " 9 Cucs.
- " 10 Diarrea i enteritis.
- " 11 Obesitat, Paralís.
- " 12 Depurativa sang.
- " 13 Malalties l'estomac.
- " 14 Mala circulació de la sang. Varices, Hemorroides.
- " 15 Tcs, Grip, Bronquitis, Asma.
- " 16 Cor, Ronyons, Fetge, Bufeta.
- " 17 Restrenyiment.
- " 18 Úlcera estomac.
- " 19 Úlcera varicoses.
- " 20 Preventiva malalt.

Encara que vostè hagi assajat tots els mitjans existents per a recuperar la salut sense aconseguir-ho, no desesperi de veure's lliure de la seva dolença. Demani avui mateix el llibre «La Medicina Vegetal» i el

BULLETI MENSUAL «Lo que dicen los curados»

en el que es reproduïxen les cartes que rebem cada mes, demostrant la eficàcia d'aquesta meravellosa forma de curació PER MITJA DE PLANTES descobertes per l'Abat Hamon.

Comprovarà vostè mateix que encara hi ha un mètode senzill i natural, però segur, que podrà tornar-li la salut i la intima satisfacció de la vida.

### GRATIS

s'envia. Demani personalment o enviant aquest anunci en sobre obert i segell de 2 cèntims.

Senyor Dtor. de Laboratoris Botànics y Marinos, Ronda de la Universitat, núm. 6. Barcelona.

Serveixi's enviar-me GRATIS I SENSE COMPROMIS el butlletí mensual «Lo que dicen los curados» i el llibre «La Medicina Vegetal».

Nom.....

Carrer.....

Ciutat.....

Província.....

Venda a Figueres: Farmàcia VIDAL, carrer Joan Maragall

## PECTORAL ALPINO

Molt eficaç per a curar depressa TOS, CATARRO, BRONQUITIS CRONICA, GRIP, REFREDATS i LES AFECCIONS BRONCO - PULMONARS

Demaneu-lo a les Farmàcies i Centres d'Espeífics

Dipòsit General: J. URIACH i C.ª, S. A.  
BRUCH, 49 BARCELONA

## Lithinés del Dr Gustin

PER A COMBATRE DURANT LA CALOR, LA SET I LES AFECCIONS DEL PAIDOR I BUDELLS

De venda a tot arreu.—Dipòsit general: Mallorca, 313, Barcelona

### IOGURT FERRAN

Llet de fàcil digestió  
indicada per als que sofreixen de l'Estómag i Ventrell

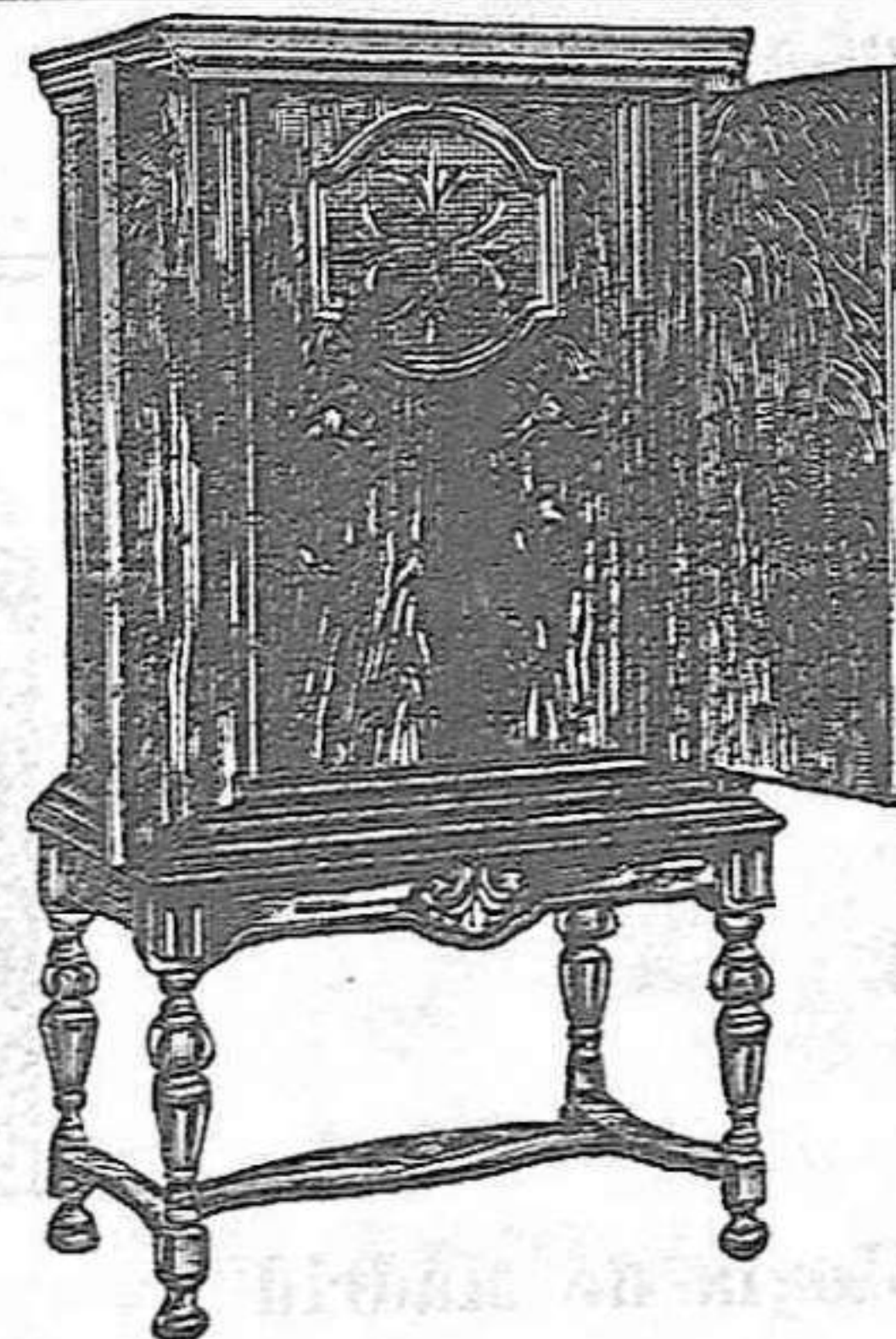
### PECTORAL FERRAN

Balsàmic i antisèptic  
Guareix la tos i refredats



Garantia de bon despaxt

**DIPÒSIT DE BRAGUERS**  
Capil·lar Ferran Oli de bacallà pur  
Tònic i regenerador del cabell Poderós reforsant antiraquític



## “RADIOLA”

RADIO-RECEPTORS  
RADIO-FONÓGRAFS  
ALTAVEUS  
PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la

**Radio Corporation of America**

La màxima selectivitat i sintonització.  
Models per a particulars, casinos i teatres.

Vendes al comptat i a plaços

Exposició: Casa LLUIS GIFRE

FIGUERES, Monturiol, 7

Teléfono 78.



# EL SENTIT DE LES ELECCIONS

Resolta ja la lluita tinguda arreu d'Espanya amb motiu de l'ecceió de les primeres Corts normals de la República espanyola, entrem els catalans de ple en la contesa cívica de renovar completament els Municipis elegits el 12 d'Abril de 1931 el resultat dels quals portà el canvi de règim.

Som cridats, doncs, a unes eleccions d'estricta caràcter administratiu. No està en litigi altra cosa, aquesta vegada, que la recta ordenació de les poblacions, amb els problemes particulars que cada una té plantejats i de la resolució dels quals en depenja el seu avenç en el camí del progrés o la seva aturada, que en aquest ordre, vol dir la seva regressió soucida.

Tot aquell qui vulgui barrejar altres coses als termes claríssims de la lluita actual, és que a gràcies vol entorbolir les aigües per tal de pescar més fàcilment en la fanguera. I a això, cap veritable demòcrata, cap polític honest hi té dret.

\* \* \*

Donats aquests antecedents, pel que toca a Figueres la qüestió no pot ésser més diàfana. D'un costat hi haurà l'Esquerra—és a dir F. R. S., encara que de socialista hom no li vegi res, els elements de l'anomenat «Front Obrer» i les restes disperses que s'incrustin als «caudillos» radicals federals senyor Pascal i López (Luisito). De l'altra banda, en una amplíssima solidaritat figuerenca, tots aquells elements desitjosos de reconquistar per a Figueres el títol de seu cap de la «terra de llibertat», que fa tres setmanes coincidien en la candidatura agermanadora de Lliga Catalana. En termes més concisos encara: es trobaran front a front els 3.000 vots esquerrans, segurament disminuïts perquè ara no serà possible aquella campanya infame de «si guany» la Lliga tornarà a esclatar la guerra del Marroc i els 1.600 obtinguts per la Dreta, segurament incrementats per la manca de divisió i pel desigs que senten molts figuerencs de reveure la dignitat i la serenitat entronitzades a la Casa Municipal.

\* \* \*

Tot Figueres s'ha convençut de la necessitat de que a l'Ajuntament hi hagi un control assenyat i eficient de la tasca de la Majoria, avui abassegadora en absolut de la vida municipal. Fins els mateixos caps majoritaris, gasariem a dir que l'enyoren i el desitgen. Davant les escomeses de determinats elements barroers i irresponsables del seu mateix partit, per força han de trobar a mancar el criteri ponderat i just de la major part de la ciutat, de la que no crida ni esbalota, però que es plany de veure's ignorada i desatesa.

Tothom ha pogut captenir se de que, amb intervenció enlairada, patriòtica i constant d'una minoria seriosa, no haurien estat possibles moltes barrabassades no sols d'ordre moral, sinó fins d'ordre administratiu, que ara s'han portat a cap en detriment de Figueres i de la concòrdia ciutadana que era el nostre legítim orgull.

En l'ordre moral, cal només esmentar aquelles disposicions feridores dictades per la Batllia, que cap aventatge han portat ni a llurs mateixos autors. Com més noble i captivadora de voluntats no era aquella circular signada pel senyor Pujolà en fer-se càrrec de l'Alcaldia republicana, cridant a tothom a concòrdia i a la mútua tolerància, que no aquelles disposicions de treure la Creu del cotxe dels morts i limitar el toc de les campanes i privar la sortida dels viàtics i anar més enllà de la Constitució en la reglamentació dels enterraments confessionals....

I en l'ordre material; ja lassitud que ha caracteritzat l'empenta d'un Ajuntament dinàmic com havia estat sempre el de Figueres; aquesta interinitat de Casa Comunal, mentre les desferres de la vella esperaven l'alçada de vida, en detriment de l'erari comú; aquella indecissió en la construcció del mercat cobert que es feia voleiar com una banderola d'enganxament; aquell nomenament de Majordom a favor del senyor Campà, bufetada sagnant al criteri unànime de la ciutat; aquelles despeses no controlades en viatges i obsequis a Gorvenadors i figures més o menys vistents de l'Esquerra, sobretot quan encara eren vius els comentaris càustics de la campanya electoral de l'abril del 31, clamant per una sobrietat exigida per tothom; aquella lentitud en procurar l'arranjament de les Escoles Graduades, concedides a Figueres per la Dictadura, mentre seguien els lloguers de locals inadequats i la forma precipitada amb que han estat arranades les Classes de Pàrvuls, en locals que ara es disputen a l'Ajuntament i que exigirà la capacitat i la bona voluntat de tots per adobar el disbarat; aquell aprofitament injust de millores, com la Rambla i la higienització de la Ciutat, eren de consistoris anteriors i que, a manca de tasca positiva, ara s'apropien alguns elements majoritaris; aquella campanya en pro d'una reducció en les despeses municipals, oblidada en ésser al poder fins al punt de tenir un pressupost que ultrapassa el milló de pessetes, amb tot i el nou préstec de la Caixa de Pensions per emprendre les obres de la nova Casa Ciutat i tantes altres fallides de ço promés en la campanya electoral i que demostren la necessitat d'un control i d'un estimul, imprescindible a tota majoria.

Tot això ho ha vist el poble i tot això pesa damunt els directius de la tasca esquerrana a l'Ajuntament. I és aquesta la causa que fa imprescindible la presència d'una minoria treballadora, constructiva, figuerenca, en bé de la Ciutat.

\* \* \*

Aquest és el sentit de les properes eleccions municipals. Figueres, cansada de tantes paraules vanes de respecte a la democràcia i de promeses de tolerància i convivència, reaccionarà diumenge vinent i dirà com vol ésser respectada pels qui resultin elegits en els comicis. Vol que la Casa Ciutat sigui una ampla família on càpiguen totes les divergències de pensar en assumptes polítics, però on tots els components es recordin de que són figuerencs per treballar ben junts per al progrés i ennobliment de la Ciutat estimada.

Es amb aquesta bandera que Lliga Catalana, a la qual el resultat de les passades eleccions generals, exigeix que porti la davantera en les actuals, proposa a la Ciutat els noms dels patricis honorables que amb la mirada fita en el bé de Figueres i amb positiu sacrifici personal en ares de la prosperitat col·lectiva, integren la seva candidatura de CONVIVENCIA CIUTADANA i que són els següents:

## Candidatura d'«Unió Ciutadana» patrocinada per Lliga Catalana

**Quirze Callís Imbert**

Gerent de Banca

**Josep Jou Carreres**

Procurador

**Simó Gratacós Oliveres**

Contractista d'Obres

**Josep M.<sup>a</sup> Pons Serena**

Metge

**Alfons Gumbau Casals**

Dependent de Comerç

**Eduard Rute Casadevall**

Adontòleg

**Ernest Vila Moreno**

Metge

**Francesc Castellví Vila**

Farmacèutic

**Joaquim Camps Rigau**

Paleta i Contractista

**Joan Bonaterra Matas**

Comerciant

**Vicenç Sans Roquer**

Agricultor i Professor Mercantil

## La Candidatura «Unió Ciutadana»

Aquesta candidatura que patrocina la Lliga Catalana de la nostra ciutat per a les eleccions municipals que hauran de tenir lloc el dia 17 d'aquest mes, té un abast i una significació que no poden ésser glossades en un curt espai. No obstant, és fàcil, ben fàcil formular en poques paraules una síntesi adequada. Com diu d'una manera escaient el seu títol, aspira a realitzar l'ideal suprem d'ajuntar tots els qui veritablement estimin la comuna lliure que és la ciutat, en un enlairat anheli de superació. El mateix en l'ordre del millorament material, que en aquell altre ordre encara més alt de les realitzacions espirituals.

No és una candidatura de guerra. Ben el contrari: és una candidatura de pau. Tots els combats que ella està disposada a lliurar, són combats a la recerca d'una convivència autèntica, resulta feliç de l'imperi de la tolerància, avui absent entre nosaltres. Venim amb l'intent de restablir, en la proporció que n'hagi estat suprimida, la comprensió necessària en el viure cívica, i encara a créixer-lo dins les màximes possibilitats.

Per això sent l'impuls generós de demostrar amb fets, el que tan sovint ni amb paraules ha propugnat l'Esquerra autòctona que governa des de l'Ajuntament, com eco o ressò d'aquella Esquerra més gran que té el govern de Catalunya, malmenant-la.

Els homes de la candidatura de Unió Ciutadana, no pretenen pas ésser els monopolitzadors de l'estimació a la ciutat, però tampoc no podrien tolerar que ningú, que cap altre agrupament polític, es cregués situat en un lloc més preeminent.

Entre altres coses, aquesta candidatura té encomanada la missió de purificar l'ambient de la ciutat, viciat amb el llarg predomini d'un mateix partit. Es precis que un corrent d'aire renovador bandegi les boires que l'estancament ha produït, i bandegi sobretot la boira nefítica de les temences que tanta gent respira, que barren el pas a la lliure manifestació dels propis ideals. Figueres ha de convertir-se en una ciutat lliure, en una ciutat on la plasmació de la democràcia sense engany tingui una vigència viva, real. Que cadascú sigui lliure de pensar com vulgui amb la correlativa realització d'obrar d'acord amb el pensament. S'ha d'acabar tota coacció tant si és material com moral, perquè dintre el compliment de la llei, tots hem de considerar-nos en una absoluta i indiscutible igualtat de drets. Mani qui mani; o els nostres, o els altres. tantseval.

I encara una altra afirmació capdal conté la candidatura d'Unió Ciutadana. Es massa vell el tòpic, perquè en tòpic s'ha convertit per llei fatal de la repetició sense examen i sense anàlisi, que l'administració de la Corporació Municipal és prou perfecta, reuneix una eficiència màxima que no podria ésser superada. Doncs bé. L'afirmació que batega en la candidatura que propugnem és la de representar un afany i una creença ferma en la millor aplicació de l'aportació dels ciutadans pels serveis de tots els ordres que els han d'ésser facilitats. Cal sotmetre a la prova de la contrastació aquella manifestació que abans hem qualificat de tòpic.

Que això no és cap qualificació gratuïta ni arbitrària, ens ha d'ésser molt fàcil de provar-ho, i la feina ens la dona tota feta el mateix òrgan del partit que tenia la majoria en l'Ajuntament passat, «Empordà Federal», amb el que diu, amb negretes, per tal que els lectors ho vegin més fàcilment, que copiem fidelment.

«L'any 1923 per cada mil habitants en la nostra ciutat ne morien 20, l'any 1932 per cada mil n'han mort 13.

Durant deu anys l'obra sanitària de l'Ajuntament ha salvat la vida a més de mil ciutadans.

¡Dones de Figueres, entre les vides salvades hi ha la del teu marit, el teu fill, la teva pròpia!

Recorden-vos-en.»

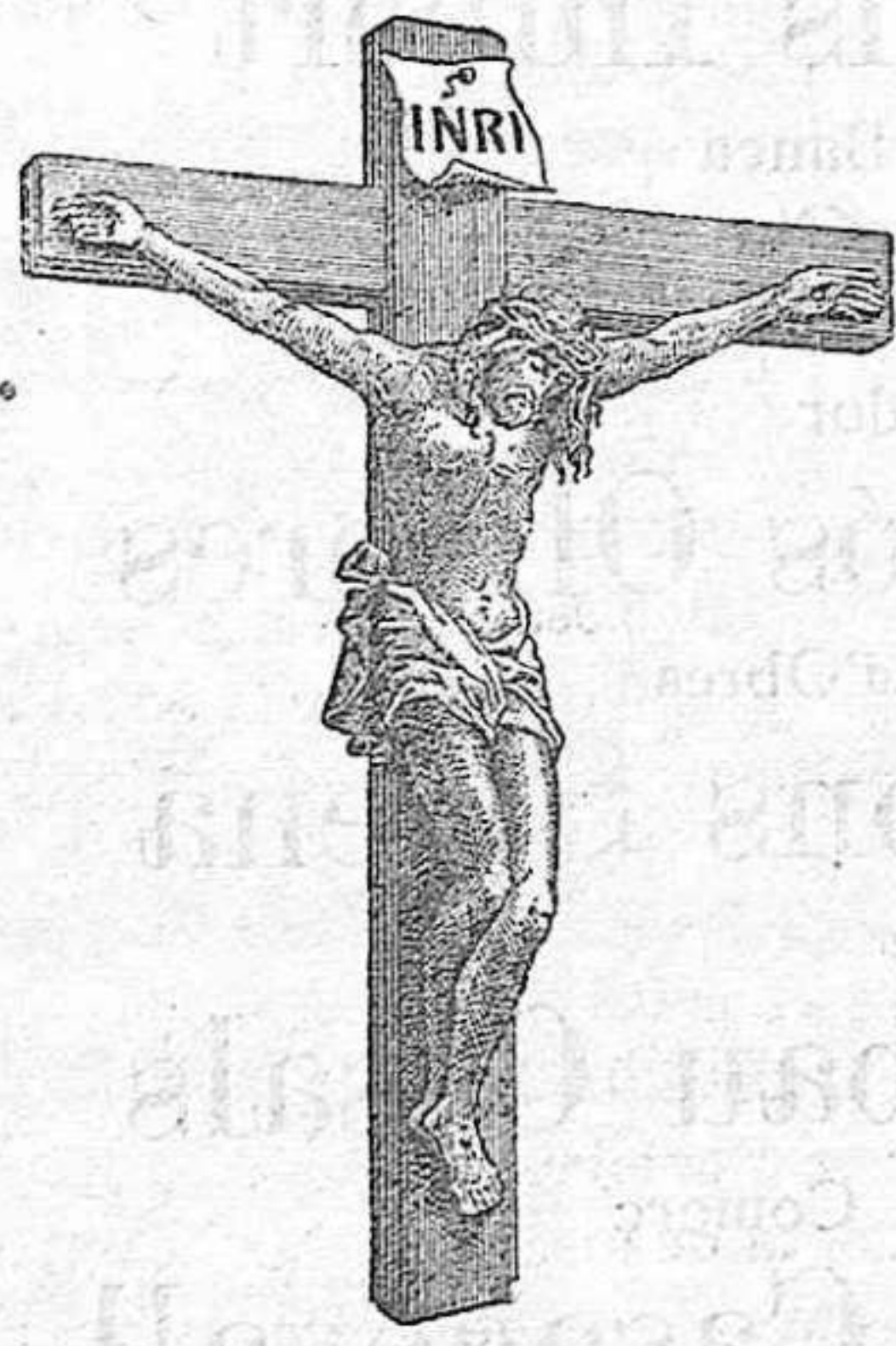
Si, doncs i homes de Figueres; recorden-vos que durant aquests deu anys, l'Esquerra només ha regit l'Ajuntament dos anys, i que per aquest motiu no pot atribuir-se honestament una obra que ella ha realitzat en una petita part només.

Ja veien com ella mateixa demostra la facilitat de superar-la.

No és, doncs, cap petulància enarborar ben alta la prometença de millorar el conjunt de la seva actnació.

Però això han de dir si ho volen les electores i els electors, i ho diran mitjançant l'elecció que tindrà lloc el dia 17 d'aquest mes.





# Dolors Porret Vila

Vidua de Barba

ha mort cristianament

(A. C. S.)

Els seus apenats fill Josep, nora Josepa, néts, Eduard i Josepa i demés família, i les raons socials «Material Escolar i Científic S. A.» de Barcelona i «Comercial Transatlàntica S. A.» de Mataró,

en assabentar a llurs amics de tan dolorosa pèrdua, els pregunen li dediquin un pietós record i els fan present que el dilluns a les 10, es celebraran els funerals a l'Església Parroquial d'aquesta ciutat, agraint-los l'assistència.

Figueres, 9 de desembre de 1933.

Per voluntat de la finada no s'avisà l'hora de l'enterrament.

El dol es dona per acomiadat.

## L'amargor de la derrota

Regirant la premsa esquerrana post-electoral i llegint les declaracions dels líders de l'esquerrisme, ens fem càrrec de la pena que els causa la derrota soferta el dia 19 de novembre arreu de les terres d'Ibèria. Enyoren, sobretot, l'entusiasme amb què les multituds acompanyaven molts dels derrotats avui, en aquelles diades del 14 d'Abril i 28 de Juny de l'any 31.

Què ha passat de la proclamació de la República ençà, perquè els líders d'ahir hagin perdut avui el control d'aquelles multituds i s'hagin trobat sorpresos amb la repulsa més contundent que els ha infligit l'opinió pública? Hem vist diaris de gran circulació i periòdics comarcals que proven d'enganyar-se ells mateixos i d'enganyar els seus lectors barrejant xifres i fent tota mena de malabarismes per tal de fer veure que no hi ha derrota.

Les paraules i les plomes de la gent d'esquerra tenen sentor de fel, ragen amargues i no s'aturen davant de l'insult i l'amenaça, àdhuc sabent que solament el dèbil i l'infant recorren a aqueixes armes per tal d'esbravar la seva impotència. Els ha vingut tan de nou el perdre que encara no s'hi han sabut acostumar i cal que s'hi acostumin. El poble els ha donat una lliçó i cal que la recullin, encara que sigui amarga i contrària a les seves apències.

La victòria assolida en proclamar-se la República no fou la victòria de les esquerres. Precisament el veredict del poble en aquestes eleccions ha estat aquest; demostrar al socialisme espanyol i a l'esquerrisme de Catalunya que no foren solament ells els que dugueren el canvi de règim. Ells sols no el dugueren i en canvi s'apropriaren la victòria. No hi han valgut les veus de les oposicions ni les advertències de la premsa no esquerrana. Ells tiraven al dret i feien via com si els altres ciu-

dans no comptessin per res. Per a enganyar incautes usaren un seguit de tòpics ja passats de moda i no atacaren a fons els problemes vius que es plantejen avui dia als governs de tots els pobles del món.

Homes que crèiem equànimes i ponderats s'han deixat arrossegar per una falsa corrent de sectarisme que els ha menat a adular allò que ells mateixos, en el seu fur interior, blasma ven. I és això el que els ha perdut. Governar és, al nostre entendre, imposar una disciplina i no deixar-se imposar per una indisciplina. I ningú no ens negarà que ha estat la indisciplina la que ha senyorejat durant dos anys per tot arreu de la nostra República.

Quan el bon ciutadà, el que amb més bons ulls havia vist el canvi, el que àdhuc hi havia cooperat, creia haver assolit la meta dels bons governs, dels governs amb justícia, amb llibertat, amb moralitat i amb plena responsabilitat, s'adona que barrejats amb els homes en els quals ell confiava, i imposant-se en tots els ordres, uns quants arrivistes fan de les seves emparats en la força fictícia del que ells en diuen el poble, les passions més baixes del qual mantenen en una tensió exacerbada per tal de poder aconseguir els seus fins no gens recomables.

La derrota, doncs, a Catalunya, no ha estat la derrota de la República. Ha estat, això sí, el fracàs dels homes que han menat els afers públics durant aquests dos anys d'esquerrisme i de sectarisme enragé.

Cal que la lliçó sigui profitada pels homes als quals avui el cos electoral ha atorgat la seva confiança. Nosaltres tenim la plena seguretat que els homes de Lliga Catalana sabran correspondre amb encert els anhels de bon govern que té avui el poble de Catalunya.

Eugeni Arolas.

—Aprenent S'en necessita un en aquesta Llibreria de «LA VEU DE L'EMPORDÀ»

## NOTICIES

### PANORAMA ELECTORAL

Malgrat que «Empordà Federal» no portés dissabte passat la candidatura esquerrana no ens equivocàrem en donar la seva probable composició. En la mateixa, hom veu perfectament la pugna existent, que ja no pot amagar-se, entre els «vells», desitjosos de mantenir la tradició assenyada del federalisme figuerenc, i els «joves» aïcebrats, agressius, amb tota la mentalitat dels «englars» definitivament bandejats de les Corts d'Espanya i amb tot l'esperit dels «escamots» que ha precipitat més que res la caiguda del conglomerat macianista a Barcelona. Ahir hi hagué protestes en la designació d'En Coderch a la F. R. S.

Juntament s'ha fet pública la candidatura de Unió Ciutadana, patrocinada per Lliga Catalana. Mancariem a la veritat si no diguéssim que ha fet una impressió immillorable a tota la Ciutat. La ponderació de noms diu una mateixa tendència de civilitat és la seva tònica més simpàtica i l'entusiasme que en tots els sectors desitjosos de que imperi a Figueres l'esperit de llibertat i de mutu respecte que havia fet la seva anomenada, demostra l'encert dels confectionadors de la tria, guiats únicament per l'amor a la Ciutat nostrada, i el triomf que assolirà aquesta candidatura vertaderament popular.

A darrera hora hom diu que els radicals, separats de Pascal i «Luisito», així com els socialistes, separats de l'Esquerra també presenten candidatura amb barreja-barreja de noms. Veurem què resultarà.

Amb motiu de la Festa de conclusió del Novenari, visita a la Verge i imposició de medalla, no podrà tenir lloc avui a Cívica Femenina la conferència de Litúrgia que havia de donar el Rvnd. Dr. Arolas, quedant ajornada per a dissabte de l'altra setmana, dia 16, a la mateixa hora de 7 a 8 del vespre. Hi queden convidades les associades.

Tal com anunciàrem, diumenge passat cantà missa el nou sacerdot figuerenc mossèn Francesc Berga. L'acte que resultà solemníssim, tingué lloc a l'església de la Providència d'Olot, on té una tia religiosa. Fou apadrinat per l'avi matern En Josep Jutglar i la dama figuerenca Na Júlia Mieggeville, Vidua Traver. La missa fou cantada per la capella de l'Orfeó Popular Olotí i pronuncià el sermó, eloqüent i emocionant, el nostre caríssim amic Dtor. Burgas.

Els invitats, en número d'una vuitantena, foren obsequiats amb un esplèndid dinar, durant el qual no mancaren entusiastes brindis en honor al novell sacerdot.

### — Ymbert, Sastre

Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutilla, núm. 3, Figueres.

Dimecres s'esfondrà la volta d'una classe de l'Institut damunt les quals hom basteix ràpidament el Col·legi internat concedit a Figueres pel govern de la República. De l'accident resultaren dos obrers ferits que caiguèren amb la volta esfondrada. Fou un vertader miracle que no hi hagués més desgràcies, car un quart d'hora més tard havien d'entrar a la classe sinistrada una munió d'alumnes de l'Institut.

Els dos obrers ferits foren assistits a l'Hospital, millorant ràpidament, gràcies a Déu.

### — Passaports

TRAMITACIÓ RÀPIDA.

Lluís Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

La festa patronal en honor de la Immaculada fou celebrada al Col·legi Hispano-Francés amb la solemnitat acostumada. A la tarda i amb una gran gentada, l'Elenc del Patronat de la Catequística interpretà la bonica sarsuela «El zapatero dentista» essent molt aplaudits així com els alumnes del Col·legi que actuaren.



## La insinceritat per norma

Els homes de l'Esquerra són terribles. Amb una frescor completament polar canvien de manera de pensar segons com van per a ells les coses. I es queden tan naturals. En això hi té la mà trencada "Empordà Federal", el libel repugnant que si no fes fàstic faria riure cada número. Quan perd, ell també perd els estreps i no sap fer altra cosa que insultar amb tò pinxesc a tot aquell que d'alguna manera se li atravessa. Ara mateix, amb motiu de la victòria democràtica que han assolit les Dretes, victòria a la que han contribuït en gran manera els procediments especials de l'azaño-socialisme, tan ben representat a Catalunya per la Generalitat que presideix encara el senyor Macià, ha ressuscitat aquella cèlebre secció de «Piules»—val a dir que d'una forma o altra mai les ha deixades, perquè sense elles, com ho faria el pobrissó—i tira garrotades de cego a tort i través, sense veure que a quí fa més mal és a la causa que diu defensar.

En sos darrer número fa dir a "Un xaval" la garrafada següent:

«...Abans de Gil Robles i Villanueva (qui serà aquest?), precursors d'un retorn alfonsí, NOSALTRES ENS DECANTARIEM PER UNA DICTADURA A MANS DELS SOCIALISTES...

La insinceritat és sempre amnèsica. Els pobres burgesos d'«Empordà Federal» ja en tenen prou de dictadura socialista amb la passada aquests dos anys nefastes que ha fet malbé llurs negociets o llur renteta, sense que hagi afavorit als obrers, sinó als «enxufistes» de tota mena. Per altra part, la mateixa ploma que ha escrit això, no s'ha recordat que el número 827 de 29 de gener d'enguany, en plena euforia de la seva majoria aplastant, guanyada ells saben com i nosaltres també, havia escrit aquests conceptes:

«Així com nosaltres diem amb Azaña que si VENIEN UNES CORTS AMB UNA MAJORIA COMPOSTA DE 300 CAPELLANS, RESPECTARIEM ELS SEUS ACORDS ENCARA QUE POSESSIN UN JESUITA A CADA CASA, també voldriem que els nostres enemics polítics reconeixessin un règim que ha estat implantat per la majoria del país i unes disposicions avalades per la majoria del representants».

Ja veïeu com han perdut la memòria els homes d'«Empordà Federal». No ha vingut, cert, una majoria de 300 capellans, però el poble fastiguejat ha enviat una majoria d'homes de seny que governaran per a tots i que no posaran un jesuïta a cada casa, sinó ordre i concert en tot allò que han desballestat els socialistes. I davant d'aquesta perspectiva, mireu com es posen epilèptics i amenaçadors.

Quan parlaven amb sinceritat, allavors, amb 413 diputats dels 458 que integraven les constituents o ara, amb una norantena de restes del naufragi esquerrista general?. Nosaltres humilment opinem que ni allavors ni ara.

Els coneixem massa. I el poble de Figueres gairebé també.

El jove matrimoni Crumols-Costa ha vist enjoiada la seva llar amb el naixement d'un xamós infant, vingut al món amb tota felicitat. Els hi adreçem nostra cordial enhorabona.

Ha causat una impressió depriment la campanya empresa per l'òrguen macianista «L'humanitat» contra els religiosos que exerciren el dret de votar, tal com reconeixen les lleis de la República. Els esquerrans de bona fé no s'expliquen aquesta campanya feixística d'amenaçes contra pacífics ciutadans. Aquí a Figueres «Empordà Federal» ha secundat la innoble campanya publicant un requadre ple d'inexactituds, suposant que a Madrid les religioses han fet votar els assilats, oblidant que qui té el costum d'emprar els infants de la Casa de Caritat i els pobres de l'Asil del Parc és el partit d'En Macià com es demostrà en l'acte d'els «escamots» a l'Estadi de Montjuïc. «Empordà Federal» no es recorda de l'utilització antany i suara dels pobres de la «sopa» i dels que socorre l'Ajuntament. Si vol, el Majordom Sr. Campà podrà refrescar-li la memòria.

### Estuïa Salamandra Esmaltada

Gairebé nova, portant dos mesos de servei. Es ven a bon preu. Donarem raó en aquesta Administració.

Des d'anit passada plou a bots i a barrals havent augmentat extraordinàriament els rius i torrents de la contrada.

De l'Associació de Música. Pot qualificar-se de veritable esdeveniment musical la segona presentació a la nostra Associació del famós «Trio Pasquier», de París.

Aquest concert està assenyalat per a dilluns dia 18 i és esperat amb el més viu interès. Cal recordar que l'any passat hom pogué apreciar com un dels millors—si no el millor—concert donat a casa nostra.

Els bons «gourmets» de la música estan d'enhorabona. En parlarem oportunament.

### MAGATZEMS de Carbons Minerals i Cok

**Joan Ramis**

A. Clavé (abans S. Blàtzer), 14. Telèfon, 278 R.

Classes especials per a calefacció central **CARDIFF,**

**ANTRACITES, BRIQUETES**

Per a Estufes, Solamandres i Cuines **CARDIFF, ANTRACITES, OVOIDES, COK CONDENSAT**

Preus sense competència

Servei a domicili.

En vista de l'estat d'agitació i de revolta promogut en algunes poblacions d'Espanya per elements anarquistes, el Govern ha declarat aquest migdia l'estat d'alarma a tota la nació.

Segons les notícies que tenim de Barcelona, regna tranquil·litat en la capital catalana.

Ens acabem d'assabentar del traspàs de la distingida dama D.<sup>a</sup> Dolors Porret Vda. Barba, ocorreguda ahir en aquesta ciutat. Al fer avinent els nostres llegidors tan sentida mort, als recomanem que encomanin a Déu l'ànima de la finada i enviem el nostre més sincer condol a la família de l'esmentada dama, en particular al seus fill i net Srs. Josep i Eduard Barba, respectivament apreciats amics nostres, A. C. S.

Quant compri un watter o lavabo sia País o Estranger

**EXIGEIXI**

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

**Ferreteria Andreu Suñer**

Rambla 3 i 4.-Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la Comarca

### Ombriola

*La tarda grisa va filant ses hores, pat'ides hores qui es desgranen lasses, aital les roses qui s'espullen tristes a la carícia de l'hivern que glaça.*

*Entotsolada amb pensaments ombriols, trobo feixuga l'existència vana; avui, demà i un altre jorn... i sempre eixa buidor a dintre meu que esglaià.*

*Adeu l'amor que en altres jorns sentia, adeu l'encis que en altres jorns copsava. Els deserts caminals mostren inútils, sacres empremtes de perdudes passes.*

*La tarda grisa va filant ses hores, pat'ides hores qui es desgranen lasses.*

DOLORS BATLLE.

— La Subdirecció de «L'UNION» Companyia de Segurs contra Incendis, Accidents i Riscs diversos, desitja Agents en alguns pobles d'aquest partit. Dirigir-se a D. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

— Per a vendre Moto B. S. A. nou model 3 i 1/2 H. P. en molt bon estat. Raó en aquesta administració.

### Religioses

#### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a les vuit, missa i explicació del Sant Evangeli; a les nou, missa catequística i plàtica doctrinal; a les deu, ofici; a les onze i a les dotze, explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants; i a les set, rosari, visita al Santíssim i oració mental.

Dilluns i dimarts, a les set, oració mental.

Dimecres, festa de Santa Llúcia, missa cada mitja hora fins a les dotze, en el seu propi altar: a les deu, solemne ofici, predicant les glòries de la Santa un Rvnd. Pare Paul; a les set de la tarda, començ de la novena i missa cada dia, a les deu.

Dissabte, a les vuit de la vetlla, la Lliga P. de Perseverança tindrà el seu recés mensual reglamentari amb plàtica i missa de comunió, a les vuit del diumenge.

NOTA.—La col·lecta mensual en favor de l'Obra Pia de Culte i Clerecia, aquest mes de desembre en lloc del tercer diumenge es trasllada al dia de Nadal.

Quaranta Hores.—Església de Religioses Escolàpies.

Església de Sant Antoni.—Diumenge vinent, tercer del mes, la V. O. T. de Sant Francesc hi celebrarà la festa de la seva excelsa Patrona la Verge Immaculada amb Missa de Comunió general a les 8 del matí, i a les 4 de la tarda res del sant Rosari, Trisagi de Maria cantat pel chor de les Germanes Terciàries, sermó pel Rvnd. P. Josep Crespi, cant de motets i Benedicció Papal.

Església de la Mare de Déu dels Desemparats.—Ahir començà el Tridu a l'Immaculada de la Verge Miraculosa per a celebrar la beatificació de la Videntia de la dita V. M. Sor Caterina Laboure, Filla de la Caritat, qual Tridu es verificarà en les mateixes circumstàncies de la Novena que es venia celebrant des de el dia 2. Demà, diumenge, en la Missa de 8 hi haurà comunió general; la Missa de dos quarts de 10 serà armonitzada, i a les 5 de la tarda, es cantarà el Trisagi Marià, acabament de la Novena i Tridu i sermó pel Rvnd. P. Josep Crespi acabant amb l'imposició de la santa Medalla i besamans a la Verge Miraculosa.

**En màquina ja el present número, ens arriba la notícia d'haver estat sospeses les eleccions municipals de diumenge vinent.**

### Moviment Parroquial

comprensiu del dia 2 de Desembre a la data

#### Baptismes

Anna Gallego Ferrer.—Marcel·lí Bosch Cortada.—Emili Domínguez Garcia.—Roser Lloret Batlle.—Josep M.<sup>a</sup> Isern Vila.—Josep M.<sup>a</sup> Crusí Sureda.—Josep Testart Sastre.—Francesc X. Vilanova Maseguer.

#### Matrimonis

Josep Llosa Riera amb Rosa Palomeras Argelés.—Joan Romans Roca amb Montserrat Brugués Jou.

#### Defuncions

M.<sup>a</sup> dels Dolors Porret Vila, 84 a., v.—Maria Matas Sellarés, 65 a., s.

### —Calendaris

Els trobareu a la Impremta i Llibreria de LA VEU DE L'EMPORDÀ, la qual us els recomana tots i en particular el Calendari Religiosí, el més nou i el més formós, el qual té a cada mes una al·legoria o copia dels millors quadres existents al Vaticà.

Tenim així mateix Dietaris, com també postals per a les festes de Nadal i Reis.

### — Rosa Planella SORGIDORA

Si teniu alguna peça de roba esquinçada, cremada o arnada no la desprecieu porteu-la a casa la sorgidora que us la deixarà com nova, i a bon preu.

Es garantitza la perfecció en tota classe de sorgits.—Gran rapidesa en els encàrrecs.

Carrer 1.º de maig, 3, 3.º pis (abans carrer Sant Rafael)

==== O L O T ====





## Després de la victòria

Ha fet molta gràcia el que diuen els esquerrans que Catalunya han tingut un gran triomf, com també la frase d'aquell Sr. que digué als periodistes que si la Lliga anunciava que treia les majories a Barcelona era perquè no sabia contar. No crec necessari que ens hi capíquem ja que ben clara ha estat l'esclatant victòria de la Lliga que victòria seria, encara que no haguéssim tingut majories però si tenint en compte la votació aconseguida comparada amb les votacions tingudes en eleccions passades. Tot Catalunya ha reaccionat contra l'anarquia i ruïna a que ens porta l'Esquerra, i no ha estat que el poble sigui «incult i pobre de mentalitat», com s'han atrevit a dir en la sessió del Parlament Català de dimarts. Podem proclamar ben alt que els vots per als homes de Lliga Catalana han estat donats amb tota consciència, sabent que era el mitjà per foragitar del govern a homes ineptes. En canvi, l'Esquerra no ho pot dir així, ja que ells han aprofitat com a vots equiparables amb els nostres, els de tota l'escoria de la societat. Aquesta escoria poden tenir per ben segur que mai votarà la Lliga, i aquesta escoria si que podem dir que es inculta políticament, però com sigui que es molt nombrosa, és la que junt amb molta part de la classe treballadora a qui han sabut conquistar amb la seva demagògia els ha de portar a governar el país; a governar a una gran massa de ciutadans que els pot donar lliçons d'economia, austeritat, comerç, «urbanitat», democràcia, llibertat, honradesa i cultura.

Estem d'enhorabona, ja que en els punts fabrils és on hem tingut millors votacions, segurament perquè l'obrer comença a veure clar i a tenir-ne prou d'una política que els ha portat a haver de treballar sols dos dies a la setmana. L'obrer ha de portar al govern homes que sàpiguen fer créixer la riquesa agrícola, industrial, i comercial, que són els fonaments principals de la prosperitat i benestar d'un país.

També podem estar contents que on hem tingut millors votacions ha estat en pobles i ciutats del Maresme, de pobles de cara al mar, de cara a la llibertat.

L'Empordà és on menys votació hem tingut, no obstant haver augmentat considerablement. L'Empordà és dels llocs de Catalunya que directament menys perjudicat ha estat pel desgovern dels homes de l'Esquerra; a més, a la gent de la nostra comarca encara els poden fer creure que si voten la Lliga, es reorganitzarà la guerra del Marroc; als nostres pobles encara els fan creure que si guanya la Lliga reorganitzarem la Inquisició. A molta gent de Figueres els fan creure que la Lliga vol explotar al treballador, però no veuen que on és més respectat i més ben pagat és precisament a casa dels «patrons» que militen a la Lliga, al revés de les cases dels prohoms de l'Esquerra que en aquesta qüestió són més explotadors i de bon troc, que no ho pugni ésser cap home de la Lliga, si és que n'hi ha algun que ho sigui. A molta gent de Figueres els han fet contents perquè s'ha fet la «guitzza» a aquests que de tota la vida han hagut d'ésser els que tinguin la culpa de totes les desgràcies. A Figueres s'han cuidat de si les campanes tocaven poc o molt. Figueres ha tingut ajuntaments que ens han posat flors a la Rambla, però l'ajuntament de Figueres tot i la seva influència amb els que ens han governat fins ara, no ha fet cap esforç perquè amb tot un any de temps s'hagi construït un pont en el riu Manol, ço que fa que molts mercats ens hem trobat incommunicats amb els pobles de l'altre costat de riu, els quals s'han vist obligats a anar a mercat a Girona amb la consegüent pèrdua per al comerç figuerenc que això representa.

El dia 17 Figueres ha d'eleger els seus concellers, és hora doncs que els que desitgem la prosperitat de Figueres, posem tot el nostre esforç per a fer triomfar la candidatura de Lliga Catalana, i n'extirpem aquest feude esquerrà, al qual no farem cap mal ja que segons ells sempre guanyen encara que perdin.

F. C.

## Una estadística insignificant

Un amic nostre, aficionat a fer estadístiques, ens facilita la següent que parla eloqüentment a favor dels procediments depurats de l'Esquerra. Tothom recordarà aquell munt d'ajuntaments catalans que, el passat juny amb vistes a les eleccions municipals que els venien a sobre, el Govern de la Generalitat substituï democràticament per Comissions Gestores, nomenades per la pròpia Generalitat amb l'assessorament de les Comissaries Delegades. El resultat d'aquest «truc» molt digne de les manobres caciquistes dels poders de vell encuny, és altament significatiu. I consti que solament volem exposar el què fa referència a alguns pobles del districte de Figueres on, per ésser més obert l'esperit, no solen ésser tan decisives les pressions governamentals.

L'estadística es refereix a les eleccions del 20 de novembre de l'any passat, amb ajuntaments normals i les de suara amb Comissions gestores. En ambdues dates, les circumstàncies eren sensiblement iguals per a l'Esquerra, menys l'aportació de l'element femení. Veieu i compareu:

	1932	1933
Boadella . . . . .	42 vots	136 vots
Cabanellas . . . . .	61 »	151 »
Castelló d'Empúries . . . . .	273 »	550 »
Cistella . . . . .	7 »	77 »
Massanet . . . . .	43 »	115 »
Pont de Molins . . . . .	33 »	155 »
Santa Llogaia . . . . .	27 »	62 »
Terrades . . . . .	17 »	107 »
Vilasacra . . . . .	75 »	160 »
Vilatenim . . . . .	12 »	49 »

Aquesta senzilla estadística és el millor QUADRO D'HONOR del homes de l'Esquerra, tan demòcrates, tan liberals i tan enemics de caciquismes. No és llunyà el dia que el poble de l'Empordà els donarà el merescut.



### L'amor busca la bellesa

Hi ha homes que ens critiquen pel nostre desig d'embellir-nos, però la veritat és que el més seriós tomba el cap quan passa una dona bonica. El que havem d'evitar és l'efecte artificial que donen els polvors, els coloretts i els llapis de llavis corrents. Per això totes les senyores elegants solament usen la marca CARPE. Els Polvors Facials CARPE són els únics al món perfumats amb polen de flors. El coloret i el llapis per a llavis CARPE són els més purs i donen al rostre el color fresc i natural de la juvenesa.

TRACTAMENT DE BELLESA N.º 2

## CARPE

Polvors, Coloret, Llapis de llavis  
Esmalt Nacrat de Roses

Agent exclusiu per a Figueres:  
**RAMON MARCÓ**

Carrer de Girona, 12

la casa millor assortida i més ben atesa  
de tot l'Empordà.

### — Per a vendre

Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Ribera, n.º 22, bis, segon, primera.

## Secció Oficial

### Alcaldia de Figueres

ANUNCI

S'invita a totes quantes persones hagin subministrat materials, efectes, prestat serveis, o fet treballs per compte d'aquest Ajuntament, a que presentin llurs respectives factures detallades i per duplicat, en la Intervenció Municipal abans del dia 27 del corrent mes de desembre per tal de que les mateixes puguin ésser examinades i acordat el seu pagament dintre l'actual any; puix del contrari no hi hauria després mitjans hàbils per a satisfer el seu import.

Figueres, 6 de desembre de 1933.—L'Alcalde,  
M. PUJOLÀ.

### Junta de Patronat de l'Escola d'Arts i Oficis

#### Subhasta de plom vell

El vinent dimarts, dia 12 del mes actual, a dos quarts d'una del matí i al Saló de Sessions de la Casa Consistorial, sota la Presidència del Patronat es celebrarà la subhasta per a vendre uns cinc-cents quilos de plom vell.

Podran veure el plom els interessats, al local de l'Escola, Avinguda de la República núm. 61, el dilluns i el dimarts, d'onze a dotze del matí.

La subhasta es farà a l'encant, adjudicant-se al qui augmenti el tipus fixat de 30 cèntims el quilo. No s'admetrà oferta que sia inferior.

Els licitadors hauran prèviament de depositar la quantitat de deu pessetes.

Figueres, 7 de desembre de 1933.—L'Alcalde-President, M. PUJOLÀ.

## ESPORTIVES

### Billar

Resultats del Campionat Social organitzat per B. C. Figueres:

5.ª Categoria: Copa 100—Costa 88; Copa 100—Vila 79; Tutau 100—Tallada 76; Vila 100—Bonavia 71; Trias 100—Tutau 87.

6.ª Categoria: Soms 60—Prat 36; Soms 60—Lloveras 47.

Aquests resultats són els compresos entre el 30 del mes passat fins el 7 de Desembre.

### — Per a vendre

hi ha una barberia cèntrica i acreditada, a bon preu.

Raó en aquesta administració.

## Del moment

La derrota electoral que les esquerres en general han sofert ha deixat entre llurs militants un aplanament extraordinari. Arreu on aneu trobareu cares llargues, mirades de reüll, uns posats de mal confiança que denoten una agressivitat tremendament desagradable. Però, que hi farem, no és nostra la culpa. Entre les masses mancades de la més elemental preparació i explotada la seva ignorància pels vividors de la política, hi ha la creença que el triomf de les dretes significa la instauració d'un règim tirànic d'explotació. Una pobra dona em deia: diuen que han guanyat els carlins, i que volen posar la inquisició. Es monstruosos que tota l'obra educativa, pedagògica (tenint en compte que aquest període s'ha volgut fer creure que era eminentment pedagògic) de aquest temps no hagi servit tan solament per a fer arribar fins el poble humil i senzill, la més lleu noció, les beceroles de la política, i que aquest continuï tenint un concepte de les coses i dels homes d'una puerilitat fantàstica. Bé caldrà repetir, i repetir amb la paraula i més encara amb les obres, fins que les masses es donin compte que el triomf de les dretes significa l'esforç necessari per a intentar la instauració de un període de comprensió, de tolerància, de competència quals fruits han d'ésser: respecte de tots per a tots, treball per a tothom, senejament econòmic que permeti una vida sense sotragades per torbadores i que fan retrocebre el capital, quina primera víctima és l'obrer.

Bé caldrà dir amb veu forta perquè fins els sords ho sentin:

Allò que les esquerres han intentat desfer, aniquilar i és el que pertoca a l'esperit, a les creences i constitueix no solament els fonaments d'una civilització, més encara tota una raó de la vida, serà totalment respectat com correspon a tot poble quals governs són de fet, no de paraula, demòcrates i liberals.

Quer.

## COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — Noves *diverrees*.— El dia 26 del mes passat es celebrà, a l'església parroquial, la conclusió del tradicional Novenari d'Animes. Fou el predicador un pare missioner de Banyoles.

—La nit del divendres al dissabte passat es declarà un incendi a una paller de palla, propietat d'En Bonaventura Almà, el qual la tenia enclavada en un camp prop de la carretera de Roses. La palla era assegurada en 1.000 pessetes.

—Per la diada de la Puríssima anirà a Roses, ajudant Déu, Mossén Tomàs Miralpeix, capellà de l'Asil Duran, a l'objecte de predicar durant les funcions religioses d'aquella parròquia que es faran a honor de la Immaculada.

—Victima d'una llarga malaltia, diumenge deixà d'existir el malaguanyat jove En Pere Via Amorós, un dels joves més distingits de la vila. L'enterrament fou una viva manifestació de dol, essent una prova palesa de les simpaties que gaudia En Via entre nosaltres. Rebi la seva desconsolada família el nostre més sentit condol. Descansi en pau.

CORRESPONSAL.

## — BANC DE FIGUERES

de Ll. Vergés Vilanova

Acabant-se en primer de gener els cupons de les lames del Deute 4.º Exterior, aquest Banc fa avinent que ja accepta els títols per el canvi corresponent.

Ademés posa en coneixement de la seva distingida clientela i del públic en general que paga tots els cupons de 1.º de gener de tots els deutes de l'Estat.



# Calefacció Central

Demaneu Projectes i Pressupostos gratis a

## PERE BRUNET

Constructor Mecànic

GARANTIA ABSOLUTA

Plaça de Catalunya, 13 i 14. -- FIGUERES

### CONSULTORI- MÈDICO - QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les oriatures.  
Malalties de la pell.  
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.  
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

### ANTONI BRUSÉS

Medicina General

MALALTIES DE L'APARELL URINARI

CIRURGIA DE L'ESPECIALITAT

amb la col·laboració del Dr. FELIP MESTRE SANCHO

Sots-cap del Servei d'Urologia dels Hospitals de Santa Creu  
i Sant Pau de Barcelona.

Cervantes, 28

Consulta: de dos quarts de dotze a dos quarts de dues.

FIGUERES

i Hores convingudes

Si quiere tener un cutis perfecto  
use este supremo embellecedor:  
**ESMALTE NACARADO DE ROSAS CARPE**



dejechad los abrigoos excesivos...

el mal tiempo, los cambios bruscos de temperatura, la humedad, las atmósferas viciadas, son las causas de molestias y peligrosos resfriados que en la mayoría de los casos degeneran en gripe, catarros, tos persistente, etc. etc.  
Sus efectos se dejan sentir en nuestro organismo una vez han pasado por nuestra garganta los microbios perniciosos que abundan en el aire que respiramos; es pues en la garganta donde debemos actuar colocando un verdadero filtro depurador de dichos microbios y ello sólo quedará conseguido dejando disolver algunas GABA en nuestra boca en todo momento peligroso.

No lo olvide usted, GABA es el verdadero y mejor abrigo de su garganta para defenderla del mal tiempo y cambios bruscos de temperatura

**Gaba**



Caja pequeña 60 céntimos  
Caja mediana UNA peseta  
Caja grande 215

Contro la tos, catarros, gripe GABA, siempre lo mejor

#### COMUNISME

### La fam, arma política

XXII

Fa pocs dies la premsa mundial reproduïa la famosa pastoral de l'Arquebisbe de Viena, Mons. Innitzer, urgint una croada de caritat en pro dels famolencs de la Unió Soviètica. En ella hom hi acusa símptomes alarmants d'una cruesa esfereïdora tots ells avalats per les informacions autoritzades del Príncep metropolità de Galitzia, Andreas Schep-tyrckij, de l'anglès Garreth Johnes i del secretari general dels Congressos europeus de Nacionalitats, Dr. Ewald Ammende, testimonis oculars de la tragèdia russa.

«Es un fet—diu entre altres coses Monsenyor Innitzer—que centenars de mils, millor dit, milions d'homes, han mort durant els darrers mesos en la Rússia soviètica, a conseqüència de la fam. Centenars de cartes commovedores dels territoris de la fam de la Unió Soviètica, àdhuc de la Ucraïna i del Nord del Caucas, donen compte d'aquesta situació alarmant.

També l'anglès Garreth Johnes ho confirma; àdhuc constata en virtut d'aiguns esbrinaments efectuats allí mateix, que en alguns districtes de la Unió Soviètica ha mort ja de fam, una quarta part de la població.

Avui dia consta que la catàstrofe continua també en ocasió de la nova collita. Per tal de facilitar el proveïment dels Centres industrials, segons explica amb tota franquesa la premsa soviètica, se pren el producte de la collita als pagesos a Ucraïna, al Nord del

Caucàs, i en altres parts, i apliquen tots els mitjans de força. La catàstrofe russa de la fam per consegüent, en alguns mesos assolirà un nou grau d'intensitat, i novament moriran milions de vides humanes. Davant d'això, seguir callant, «seria aixecar fins a un punt intolerable, la responsabilitat del món civilitzat en les morts en massa», seria fer-se culpable que en una època, en la qual parts senceres del món neden en l'abundància de blat i queviures, els homes de la Rússia Soviètica es morin miserablement de fam, caient àdhuc en els horribles símptomes que acompanyen tota fam en massa, fins l'infanticidi i el canibalisme...»

Els famolencs puulen per les barriades de Moscou com veritaders formiguers. I els famosos menjadors ultrademocràtics, doncs? La premsa ha dit que el President del Congrés francès, en la seva visita a Rússia, s'havia entaulat en un d'aquets menjadors públics. Ho crec, fins i tot arribaria a afirmar que Herriot va sortir-ne entusiasmada. Per a nosaltres, però, aquest fet posa de cos present la iniquitat dels dirigents comunistes.

Mr. Douillet que visqué a Moscou prop d'una vintena d'anys, aclareix l'aparent contradicció de les paraules de l'arquebisbe de Viena amb les d'Herriot. «El visitant estranger—escriu l'autor de *Russie sans vels*—no veu el que vol, sinó el que convé al comunisme. Per entrar a les fàbriques, cafès, cuines, cal un permís i un guia» (1).

Com una conseqüència de la seva nefasta revolució, Rússia no ha pogut alliberar-se del flagell d'una crisi persistent; crisi econòmica, crisi social, crisi de treball que anul·la la llibertat de l'obrer i donà per resultat la fam. Indubtablement que amb seny i bona voluntat els dirigents podien remeiar amb més o menys èxit aquesta crisi. En constatar el fracàs del pla quinquenal i la pèrdua de l'agricultura havien de virar la barca. Però jaixò pla! Empoltronats en el poder, no cuidaren de posar un fre als estralls de la misèria, sinó que l'esplotaren com arma política i antireligiosa.

Heus ací dos fets d'una cruesa esborradora que ho palesen abastament. El primer és el cas dels universitaris i camperols els quals es neguen a militar en el Comunisme actiu són exclusius dels menjadors comuns, únic mitjà de vida. Àdhuc a alguns camperols s'ha arribat a cremar-los-hi els graners. Així és com l'Estat conquereix adeptes. O la fam o l'allistament a la Komintern. Aquest és el terrible dilema que pesa damunt el proletariat *redimí* del paradís soviètic.

L'altre fet és aquell tristament famós que, no per ésser revellit deixa d'ésser d'un demonisme revoltant, ocorregut en una diada de Nadal en la qual, cada any, la intransigència sectària i la propaganda més descaradament atea acostuma arribar al sen



# Qui no anuncia no ven

diu un adagi popular, i és ben cert.

Anunciant-vos a

## La Veu de l'Empordà

se us multiplicaran increïblement les vendes.

punt àlgid. Un pregoner de l'Estat segueix carrers i places cridant els famolencs. Un estoi d'infants, denarits, de llavis ressecats de misèria, l'envolten amb afany... arribats a un menjador públic: «Nois—hom els diu amb una refinada crueltat—, pregneu a Déu que us doni menjar.» Els infants obeeixen, pregneu candorosament, esperen amb ànsia i... ¡el menjar no vé! «Ah! ¿ho veieu?— continua la única veu—Es que Déu no existeix! Pregneu, doncs, a Lenin i no us faltará pa». Novament obeeixen els infantons. I ¿quina no seria llur innocent sorpresa en escórrers la cortina del fons de la sala i contemplar, com apareguda per art d'encantament, una taula ben parada davant dels seus llavis famolencs?

Pobres infants! S'els havia iniciat en l'ateisme de la manera més brutal i inhumana.

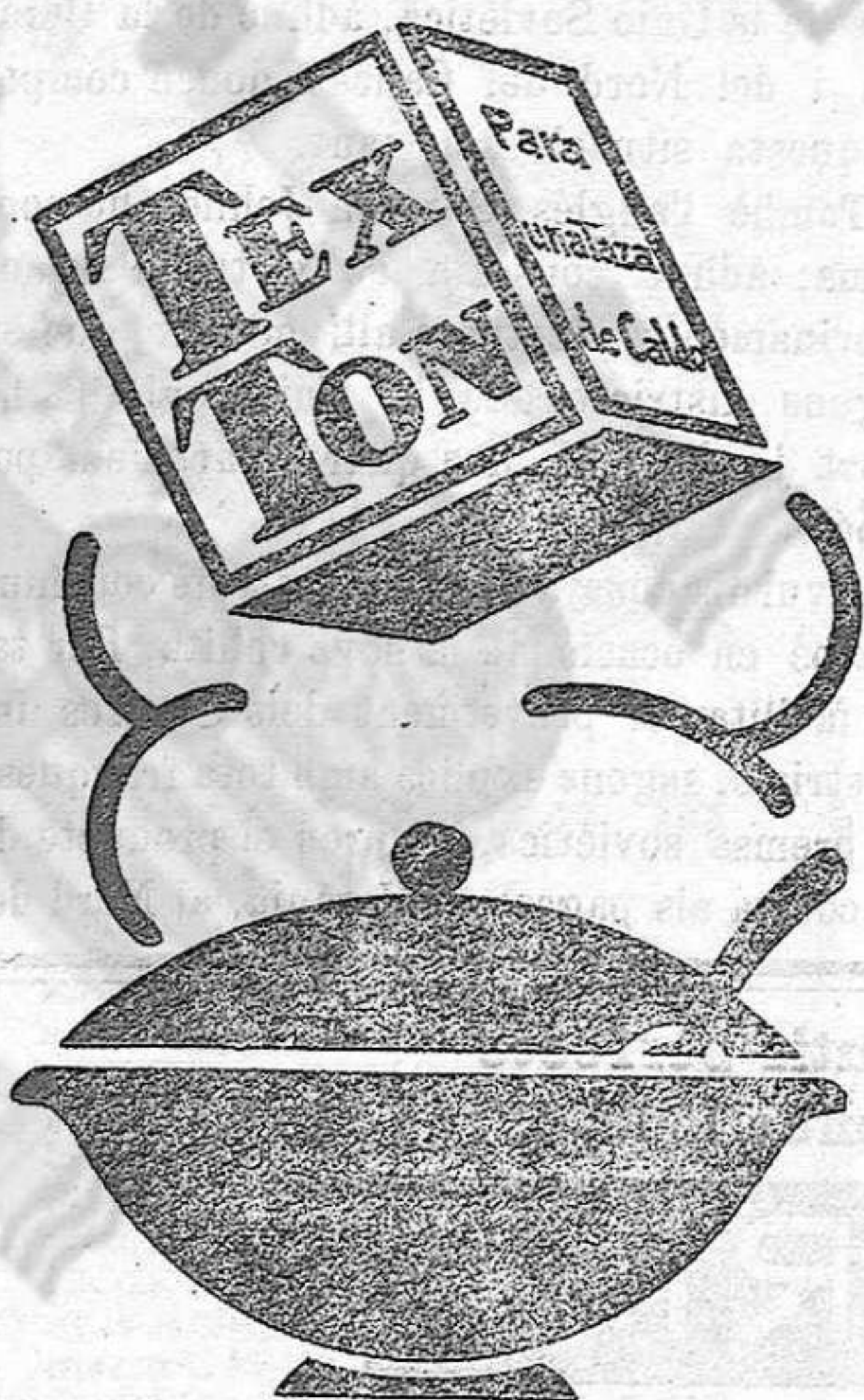
«I pensar — clama Mr. Douillet — que aquests menjars, les més de les vegades venien de Roma!» (2). El pa que el Sant Pare enviava als seus fills famolencs havia de servir per encendre l'odi contra la Caritat divina que impulsava aquest sacrifici.

Tot amb tot, encara que la sacrilega paròdia ha estat un fet a Rússia, no podem desentendre'ns de la croada de caritat que suara ha iniciat l'arquebisbe de Viena. «Per tant—acaba Mons. Innitzer—, el sotasignat aixeca la veu i apel·la a tots, principalment a aquelles organitzacions i mitjans del món l'acció dels quals està al servei de la humanitat i justícia a fi que abans no sigui massa tard, encaminin de manera eficaç, sobre una base supernational i interconfessional, una acció general de socors a favor dels homes de Rússia amenaçats per la mort de la fam.»

X.

(1) i (2) *Rusia al desnudo*, trad. 1931.

—Billar en molt bon estat, pervendre. Casino Menestral Figuerenc.



### ES CATALÀ I ÉS EL MILLOR

Usant el Brou en Cubets TEX-TON fabricat a Sant Boi del Llobregat, vostè menjarà bé i farà menjar a centenars d'obriers catalans, que s'esforcen per a donar satisfacció al seu saladar.

El Brou en Cubets

### TEX-TON

és més saborós, més nutritiu i costa menys.

Es ven en tots els colmadors a 10 cèntims el cubet



### SU RECEPTOR PHILIPS CAPTARÀ

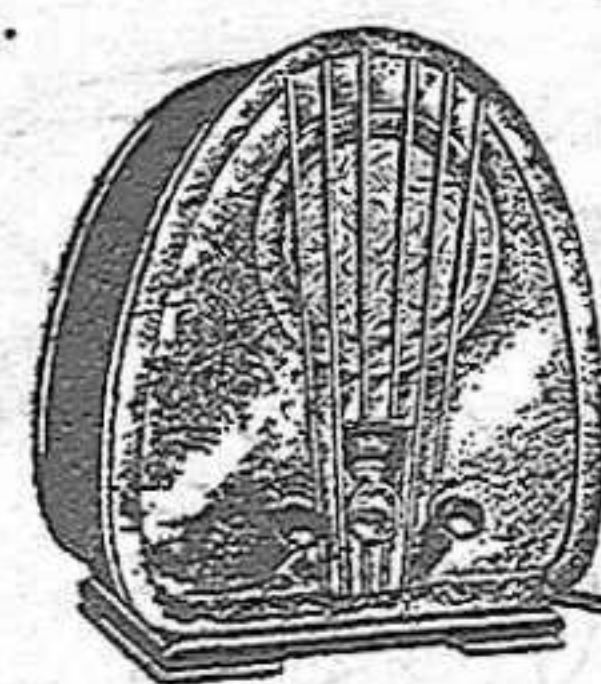
para usted los momentos más interesantes de la vida mundial.

POLÍTICA... RECITALES... DEPORTES...

Na hay acontecimiento radiofónico que se produzca en Europa, que usted no pueda oír.

Vea los nuevos modelos Philips 1934 a «Superinductancia».

Pida una demostración sin compromiso a:



### PERE BRUNET

Plaça de Catalunya, 13 i 14  
FIGUERES

### — Vi de l'Empordà

No deixeu d'adquirir-lo a l'acreditada Botiga de Queviures de Manuel Juncà al carrer Alt de Sant Pere, n.º 13, on el podreu adquirir a bon preu i d'absoluta garantia i confiança.

—Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

### —Local per a llogar

Al carrer Joaquim Collar, n.º 9 (abans Muralla)

Prop de la nova Plaça-mercat de verdures

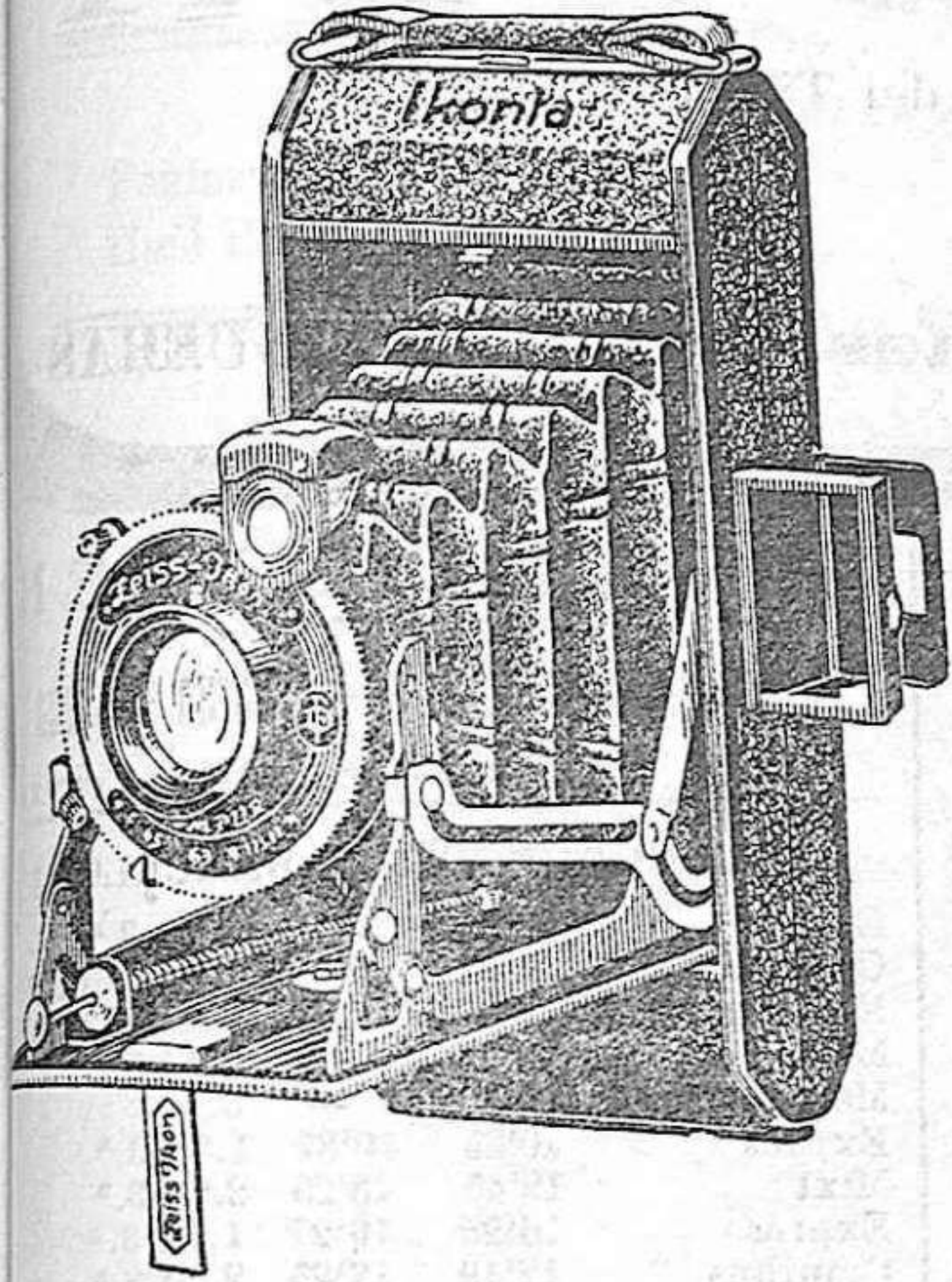
Podria servir per Botiga, Restaurant, Fàbrica o Taller Donaran raó el seu propietari:

JOAN LLOBERAS BRET  
Joaquim Collar, 17 - (Abans Muralla)

—FIGUERES—



Solament amb un aparell **Zeiss-Ikon** obtindrà veritables reproduccions dels moments agradables viscuts durant el seu estiu i les seves excursions.



CATALEG i VENDA  
*El Siglo*  
**Antoni Carreres**

Telèfon, 152 X  
**FIGUERES**

**Fumisteria Espanyola**  
**BARCELONA** VALÈNCIA, 215  
Telèfon, 76.634  
Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
**TERMOSIFONS**

**CALEFACCIONS**  
PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUITS  
REPRESENTANT  
**Josep Morell Mitjà**  
Monturiol, núm. 20 **FIGUERES**

**GRAN COLCHONERIA**  
DE  
**JOSE DURAN**  
Perelada, 18 - FIGUERES

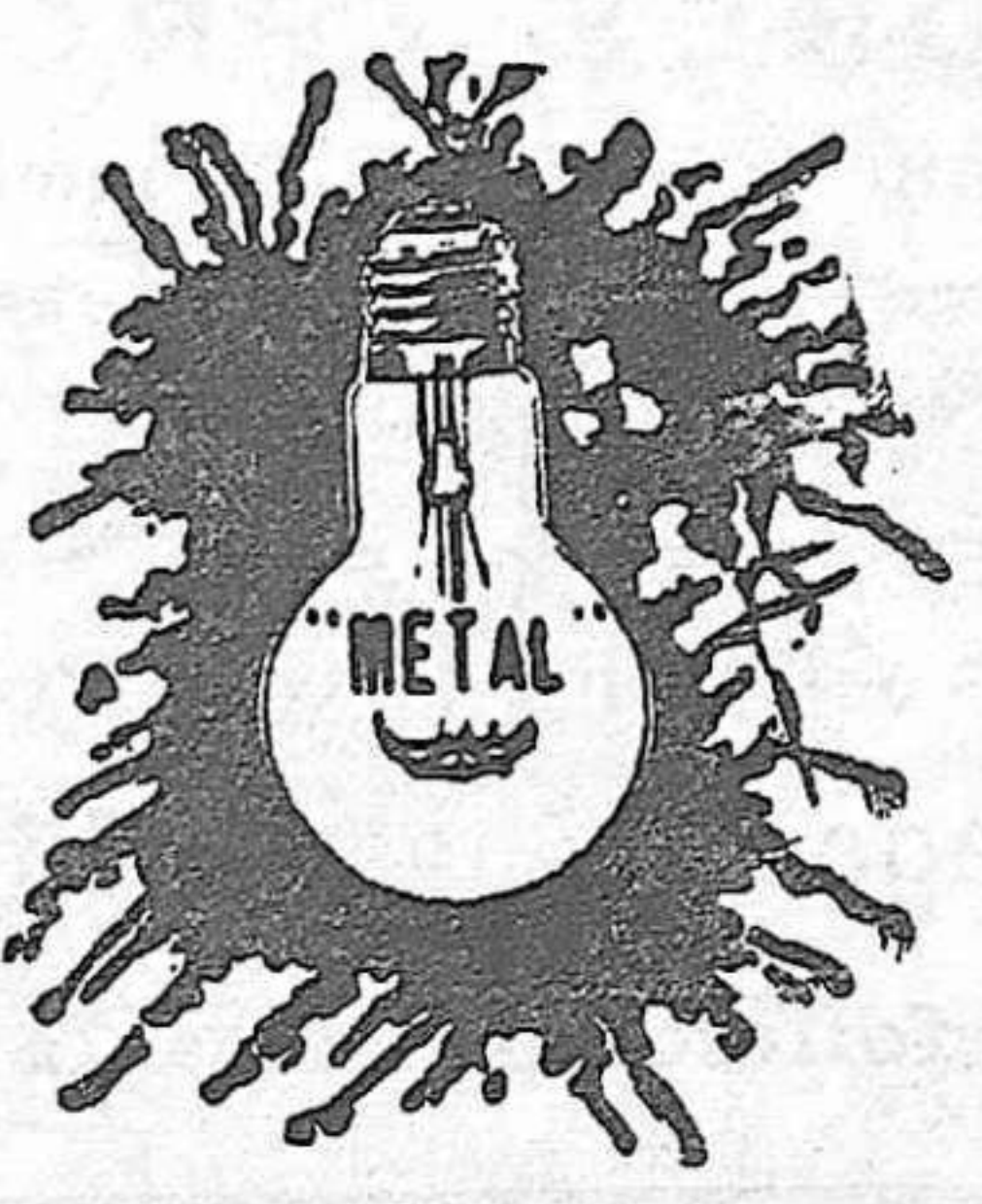


**Lanas en rama para Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas. Confección y venta de Edredones y Colchones. Especialidad en la forma Inglesa. Menso y variado surtido de Telas listadas y damasos. Máquina Eléctrica **BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado. Se rehacen colchones a domicilio. NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

**Esqueles mortuòries a preus de tarifa**

**ESTALVI I DINERS...**



Usant la acreditada  
**"LÀMPARA METAL"**  
La de més durada.  
La de més rendiment.  
La de menor cost.  
La de més lluminositat.

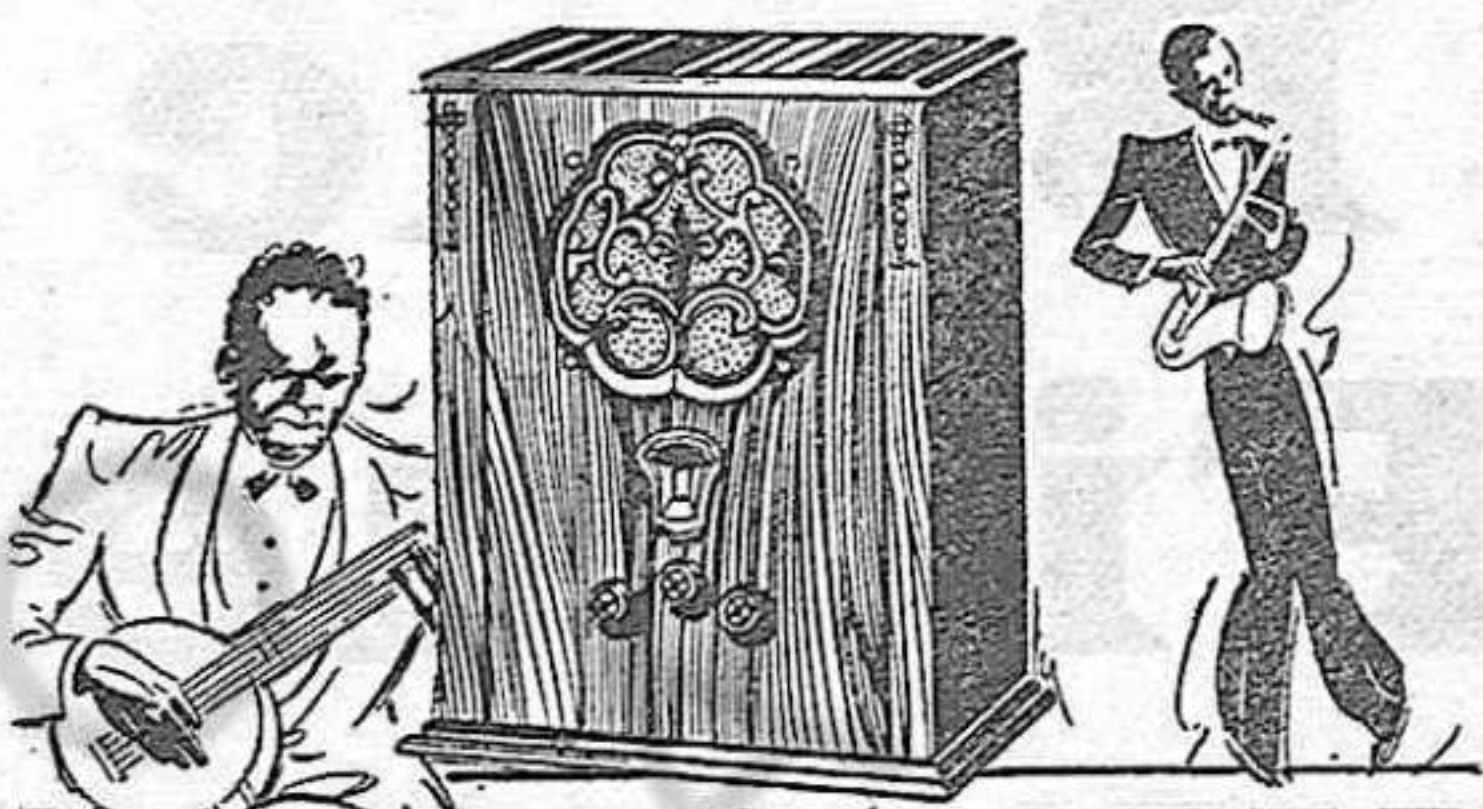
**JOSEP MORELL MITJÀ**

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada  
**LAMPARA METAL**

Especialitat en la  
**BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES



**KOLSTER INTERNATIONAL RADIO**

AGENTE DE VENTA:  
**JOSÉ MORELL**  
Monturiol, 20 FIGUERES

**BUENO KOLSTER QUE ES CALIDAD**  
**BONITO KOLSTER QUE ES ELEGANCIA**  
**BARATO KOLSTER 7 VALVULAS PTS. 850**

**La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.  
Promptitud en els encàrrecs

Carrer Angel Guimerà, 25  
**FIGUERES**

**DR. DAUSÀ**  
Radiòleg de l'Hospital Provincial  
RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda. RADIUM pel tractament de tota classe de càncers. Tractament de les malalties de pell i sífilis. El diumenge i el dilluns no es visita. Plaça Marquès de Camps, 15, 1.<sup>a</sup>, GIRONA

**VAQUERIA La Granja Badalló**

Propietari: **JOSEP FERRAN**  
Aquesta Vaqueria produeix la llet més rica en matèria grassa  
Se serveix a domicili  
Per encàrrecs: carrer de Sant Antoni - FIGUERES





AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. N. — Xarxa Catalana

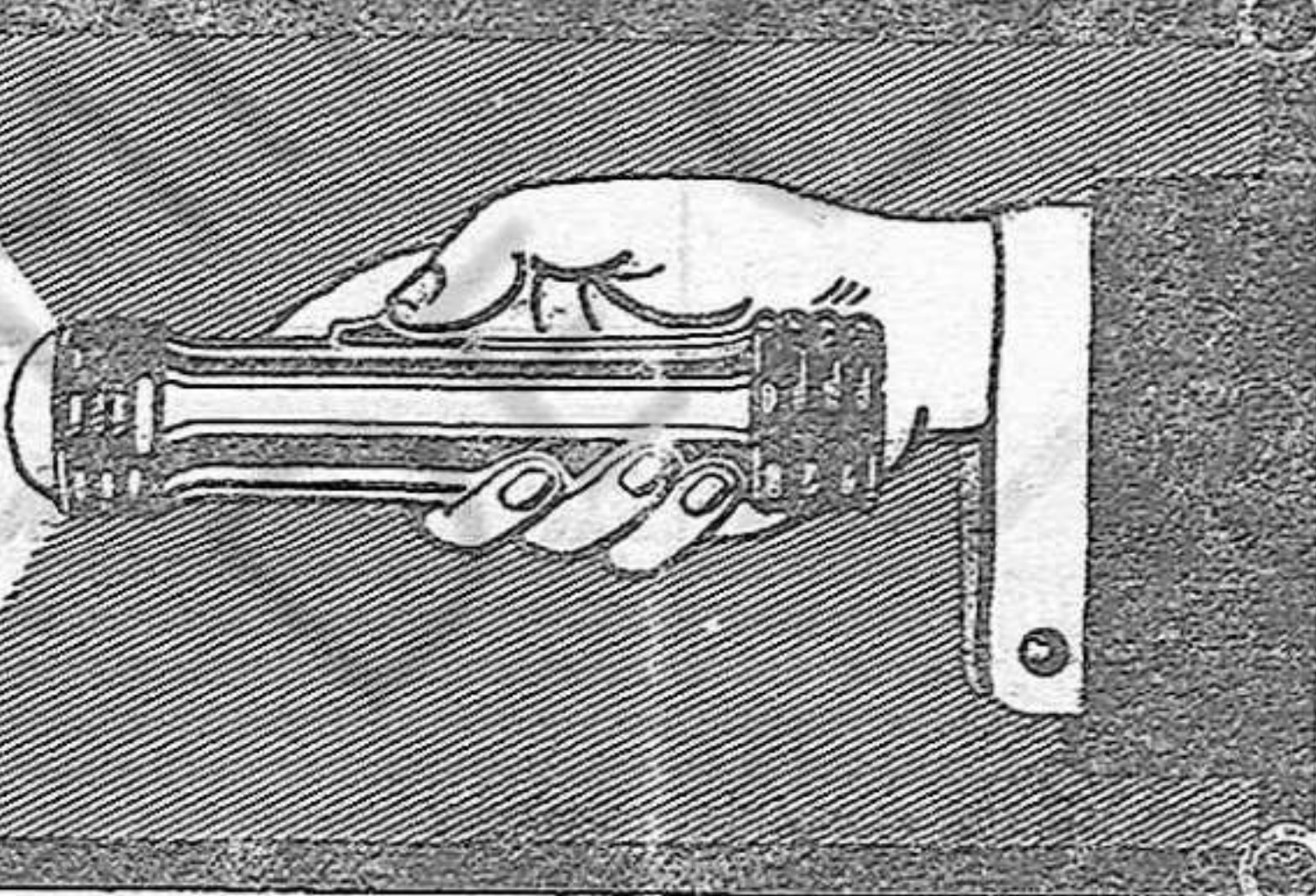
TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'08	5'10	1.ª i 3.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª i 3.ª fins G.
Missatger	8'33	—	2.ª i 3.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	10'35	10'37	1.ª i 3.ª
Mixt	12'45	13'25	2.ª i 3.ª
Exprés	16'25	16'27	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'19	17'25	2.ª i 3.ª
Missatger	20'16	20'28	3.ª
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª i 3.ª surt G.
Correu	10'36	10'42	2.ª i 3.ª
Exprés	12'23	12'25	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Mixt	16'01	16'30	2.ª i 3.ª
Exprés	17'21	17'23	1.ª i 3.ª
Correu	18'40	18'45	1.ª, 2.ª i 3.ª
Exprés	21'34	21'36	1.ª i 3.ª

AL CAMP i a la CIUTAT.

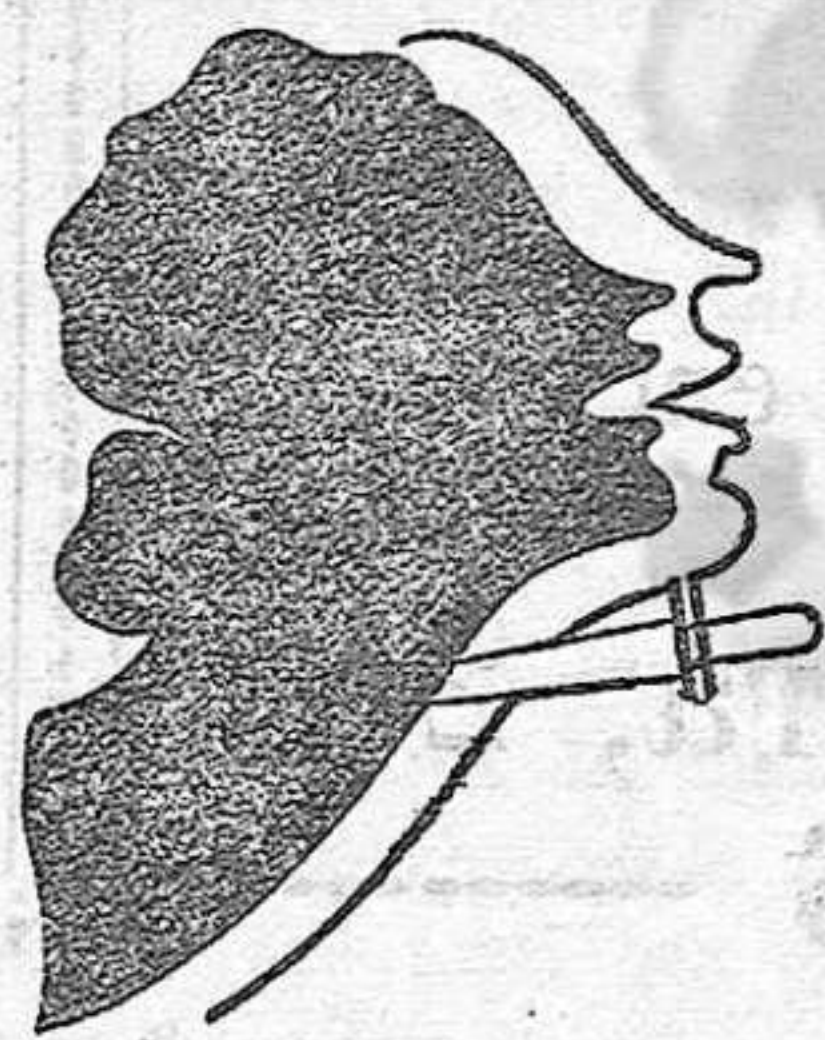
AMB UNA LAMPARA DE MÀ  
I PILA ELÈCTRICA

LOT

TINDREU LLUM BLANCA I PERMANENT  
A TOT ARREU



DE VENDA: F. Jaume Gelart, Caamaño, 12. - Andreu Sunyer, Girona, 25, FIGUERES



como un puñal...

penetra en su garganta en forma traidora, durante su respiración, el microbio de la gripe, catarro, resfriado, etc., para atacar en forma más o menos violenta, pero siempre peligrosa, su aparato respiratorio.

El estornudo, la tos, la irritación de garganta, son síntomas precursoras de diversas enfermedades que usted podrá siempre evitar con sólo dejar disolver algunas GABA en su boca, su acción preventiva y curativa son garantía del bienestar tan deseado.

Adquiera hoy mismo una caja GABA en la farmacia y con unos pocos céntimos habrá usted asegurado su salud.

**Gaba**

Caja pequeña 60 céntimos  
Caja mediana UNA peseta  
Caja grande 2'15

Contra la tos, catarros, gripe: GABA, siempre es lo mejor



### PREPARADOS MANDRI

Por el DOCTOR F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO



**CEREBRINO MANDRI**

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

**CURA EL DOLOR**

de cabeza, neuralgias (Faciales, Interostales, de riñones, Clínicas) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTÉNICOS  
ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— **Aparells de ràdio** Bones ocasions, de varies marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Ràdio Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres. Telèfon, 78

**BANCA ARNÚS** Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relotge

**Sucursal de Figueres**  
Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambrà cuirassada amb departaments de lloguer

**Rocalla**

TUBS ESPECIALS PER  
A BAIXANTS D'AIGÜES

TELÈF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31